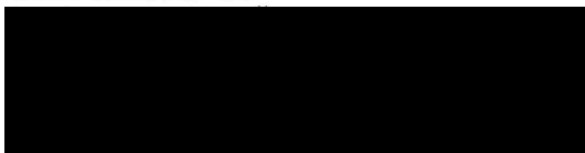


Smlouva o vypořádání závazků

uzavřená dle § 1746, odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění, mezi
těmito smluvními stranami:

- 1) **Městská část Praha 5**
sídlo: Praha 5, nám. 14. října 1381/4, PSČ 150 22
zastoupena Mgr. Renátou Zajíčkovou, starostkou MČ Praha 5
IČO: 00063631
DIČ: CZ00063631



a

- 2) **Biltong s.r.o.**
sídlo: Holečkova 802/91, Košíře, 150 00, Praha 5
zastoupen: Andries Jacobus Van Staden, jednatel
IČO: 06708412



(dále jen „smluvní strany“)

Čl. I

Popis skutkového stavu

- 1) Smluvní strany uzavřely dne 5. 8. 2019 Veřejnoprávní smlouvu o poskytnutí dotace, jejímž předmětem bylo poskytnutí dotace v rámci dotačního programu „Podpora a rozvoj podnikání na území MČ Praha 5“ na „Sušené jihoafrické maso Biltong“. Dotace byla poskytována v souladu s tímto dotačním programem účelově na focení produktů, natočení propagačního videa za účelem online marketingové kampaně.

- 2) Poskytovatel má interně zavedenou povinnost uveřejňovat všechny veřejnoprávní smlouvy o poskytnutí dotace a darovací smlouvy, které dle zákona o registru smluv sice nemusí být uveřejněny, pokud je hodnota plnění těchto smluv 50 000,- Kč a nižší, ale z obsahu smluv uzavřených mezi poskytovatelem a stranou smlouvy vyplývá, že k nabytí účinnosti uzavírané smlouvy je třeba jejího uveřejnění v registru smluv.
- 3) Poskytovatel je povinným subjektem pro zveřejňování v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., zákon o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů (dále také „zákon o registru smluv“) a má tak povinnost uzavřenou smlouvu zveřejnit postupem dle zákona o registru smluv.
- 4) Obě smluvní strany shodně konstatují, že do okamžiku sjednání této smlouvy nedošlo k uveřejnění smlouvy uvedené v odst. 1 tohoto článku v registru smluv, a že jsou si vědomy právních následků s tím spojených.
- 5) V zájmu úpravy vzájemných práv a povinností vyplývajících z původně sjednané smlouvy, s ohledem na skutečnost, že obě strany jednaly s vědomím závaznosti uzavřené smlouvy a v souladu s jejím obsahem plnily, co si vzájemně ujednaly, a ve snaze napravit stav vzniklý v důsledku neuveřejnění smlouvy v registru smluv, sjednávají smluvní strany tuto novou smlouvu ve znění, jak je dále uvedeno

II.

Práva a závazky smluvních stran

- 1) Smluvní strany si tímto ujednáním vzájemně stvrzují, že obsah vzájemných práv a povinností, který touto smlouvou nově sjednávají, je zcela a beze zbytku vyjádřen textem původně sjednané smlouvy, která tvoří pro tyto účely přílohu této smlouvy. Lhůty se rovněž řídí původně sjednanou smlouvou.
- 2) Smluvní strany prohlašují, že veškerá vzájemně poskytnutá plnění na základě původně sjednané smlouvy považují za plnění dle této smlouvy a že v souvislosti se vzájemně poskytnutým plněním nebudou vzájemně vznášet vůči druhé smluvní straně nároky z titulu bezdůvodného obohacení.
- 3) Smluvní strany prohlašují, že veškerá budoucí plnění z této smlouvy, která mají být od okamžiku jejího uveřejnění v registru smluv plněna v souladu s obsahem vzájemných závazků vyjádřených v příloze této smlouvy, budou splněna podle sjednaných podmínek.
- 4) Smluvní strana, která je povinným subjektem pro zveřejňování v registru smluv dle smlouvy uvedené v čl. I. odst. 1 této smlouvy, se tímto zavazuje druhé smluvní straně k neprodlenému zveřejnění této smlouvy a její kompletní přílohy v registru smluv v souladu s ustanovením § 5 zákona o registru smluv.

III

Povinná ustanovení

- 1) Smluvní strany berou na vědomí, že k nabytí účinnosti této smlouvy je nezbytné její

uveřejnění v Registru smluv podle § 5 odst. 2) zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů, a to bezodkladně nejpozději však ve lhůtě do 30 dnů ode dne podpisu smlouvy poslední smluvní stranou, které provede Městská část Praha 5. Smluvní strany berou na vědomí, že uveřejnění osobních údajů ve smlouvě uveřejněné v Registru smluv podle věty první se děje v souladu s tímto zákonem a s čl. 6 odst. 1) písm. c) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679. Smluvní strany prohlašují, že skutečnosti obsažené ve smlouvě nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu § 504 občanského zákoníku a udělují svolení k jejich užití a uveřejnění bez stanovení jakýchkoliv dalších podmínek.

- 2) Tímto se ve smyslu ustanovení § 43 odst. 1 zákona č. 131/2000 Sb., o hlavním městě Praze, ve znění pozdějších předpisů, potvrzuje, že byly splněny podmínky pro platnost právního jednání městské části Praha 5, a to usnesením Zastupitelstva městské části Praha 5 č. ZMČ/18/5/2021 ze dne 22. 6. 2021.

IV.

Závěrečná ustanovení

- 1) Smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu všemi smluvními stranami a účinnosti dnem jejího uveřejnění v registru smluv.
- 2) Vzájemná práva a povinnosti neupravené v této smlouvě se řídí platnými právními předpisy.
- 3) Změny a doplňky této smlouvy mohou být provedeny pouze formou písemného dodatku podepsaného oběma smluvními stranami.
- 4) Tato smlouva o vypořádání závazků je vyhotovena ve čtyřech stejnopisech, každý s hodnotou originálu, přičemž odběratel obdrží tři stejnopisy a dodavatel obdrží jeden stejnopis.
- 5) Nedílnou součástí této smlouvy jsou tyto přílohy:
Příloha č. 1 – Veřejnoprávní smlouva o poskytnutí dotace č. 114/0/KST/19.

14 -09- 2021

V Praze dne



poskytovatel
Mgr. Renáta Zajíčková
starostka MČ Praha 5

V Praze dne

14-09-2021

příjemce
Andries Jacobus Van Staden
jednatel
Biltong s.r.o.



Veřejnoprávní smlouva o poskytnutí dotace č. 114/0/KST/19

Čl. I Smluvní strany

- 1) **Městská část Praha 5**
sídlo: Praha 5, nám. 14. října 1381/4, PSČ 150 22
zastoupena RNDr. Danielem Mazurem, Ph.D., starostou
IČO: 00063631
DIČ: CZ00063631



a

- 2) **Biltong s.r.o.**
sídlo: Holečkova 802/91, Košíře, 150 00 Praha 5
zastoupen Mgr. Ondřejem Šlechtou, jednatel a Andries Jacobus Van Staden, jednatel
IČO: 06708412



(dále také společně „smluvní strany“)

uzavírají podle ustanovení § 10a zákona č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o rozpočtových pravidlech“), tuto veřejnoprávní smlouvu o poskytnutí dotace.

Čl. II Předmět a účel smlouvy

- 1) Zastupitelstvo městské části Praha 5 schválilo usnesením číslo ZMČ/5/13/2019 ze dne 25. 06. 2019 v rámci dotačního programu „Podpora a rozvoj podnikání na území MČ Praha 5“ přidělení dotace na „Sušené jihoafrické maso Biltong“ (dále jen „projekt/akce“). **Dotace je poskytována v souladu s tímto dotačním programem účelově na focení produktů, natočení propagačního videa za účelem online marketingové kampaně**
- 2) Dle odstavce 1 tohoto článku poskytne poskytovatel příjemci **dotaci ve výši 30.000,- Kč** (slovy: třicet tisíc korun českých) na účel uvedený v odstavci 1 tohoto článku. Příjemce je oprávněn využít tuto dotaci nejpozději do **31. 12. 2019**, dokdy musí být dosaženo účelu, pro který se dotace poskytuje.
- 3) Dotaci poukáže poskytovatel příjemci bezhotovostním převodem na účet příjemce

uvedený v záhlaví této smlouvy, a to do 30 dnů ode dne uzavření této smlouvy.

- 4) Dotace je ve smyslu zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole), ve znění pozdějších předpisů, veřejnou finanční podporou a vztahují se na ni všechna ustanovení tohoto zákona. Dotace je poskytována jako podpora de minimis podle Nařízení Komise (EU) č. 1407/2013 o použití článků 107 a 108 Smlouvy o fungování Evropské unie na podporu de minimis v ostatních odvětvích a dopravě a jako taková je evidována v centrálním registru podpor malého rozsahu v souladu se zákonem č. 215/2004 Sb., o úpravě některých vztahů v oblasti veřejné podpory a o změně zákona o podpoře výzkumu a vývoje, ve znění pozdějších předpisů.

Čl. III

Projev vůle smluvních stran

- 1) Poskytovatel se uzavřením této smlouvy zavazuje poskytnout příjemci dotaci specifikovanou v čl. II odst. 1 a 2 této smlouvy za podmínek v ní uvedených, příjemce uzavřením této smlouvy dotaci přijímá a zavazuje se ji využít pouze k účelu uvedenému v čl. II odst. 1 této smlouvy, a to v termínu uvedeném v čl. II odst. 2 této smlouvy, jakož i k řádnému splnění dalších povinností vyplývajících z této smlouvy či platných právních předpisů.
- 2) Dojde-li ke změně využití dotace, termínu či místa konání projektu/akce, je příjemce povinen neprodleně informovat poskytovatele o této změně. Příjemce má dále povinnost zajistit dofinancování projektu/akce z jiných zdrojů v případě, kdy je dotace poskytována pouze na částečné pokrytí projektu.
- 3) Za poskytovatele ve věcech administrativních a technických jedná Odbor Kancelář starosty Úřadu městské části Praha 5, nám. 14. října 1381/4, Praha 5.

Čl. IV

Práva a povinnosti příjemce

- 1) O využití dotace bude příjemce písemně informovat poskytovatele zprávou zpracovanou podle přílohy č. 1 této smlouvy. Její součástí je vyúčtování celého projektu/akce, finanční vypořádání dotace, kopie daňových dokladů, věcný popis výsledku využití dotace a zhodnocení přínosu projektu/akce pro občany MČ Praha 5. Poskytovatel je oprávněn přílohu č. 1 této smlouvy vyplněnou příjemcem dle této smlouvy kdykoliv zveřejnit způsobem, který uzná za vhodný, s čímž příjemce souhlasí. **Zprávu o využití dotace doručí příjemce příslušnému odboru ÚMČ Praha 5 uvedenému v čl. III odst. 3 v písemné podobě ve lhůtě 60 dnů, která počne běžet prvního dne měsíce následujícího po ukončení projektu/akce či využití dotace, nejpozději však do 31. 01. 2020. Pokud příjemce tuto povinnost nesplní a v uvedené lhůtě písemnou zprávu poskytovateli nedoručí, je povinen neprodleně vrátit dotaci poskytovateli na jeho účet uvedený v záhlaví této smlouvy, a to v částce, jejíž vyúčtování nebyl schopen v této lhůtě řádně doložit.**
- 2) Nevyčerpaná část dotace musí být poukázána na účet poskytovatele uvedený v záhlaví této smlouvy nejpozději do 31. 01. 2020. Pokud příjemce zjistí, že nemůže dotaci na projekt v plném rozsahu využít, informuje o tom poskytovatele a dotaci vrátí neprodleně na účet poskytovatele uvedený v záhlaví této smlouvy, nejpozději do 31. 01. 2020.
- 3) Daňové doklady předložené příjemcem musí obsahovat veškeré náležitosti dle ustanovení zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů. V jednotlivých daňových dokladech, musí být uveden konkrétně přímý vztah k dotaci (na

daňových dokladech nesmí chybět účel a název projektu/akce apod.). Pokud nebude z doručeného daňového dokladu jasně patrné, že se finanční prostředky z dotace použily na projekt, a příjemce dotace tyto vady ani na výzvu poskytovatele ve stanovené lhůtě neodstraní, bude částka uvedená v takovém daňovém dokladu považována za nevyčerpanou část dotace a příjemce je povinen ji vrátit bez zbytečného odkladu poskytovateli na jeho účet uvedený v záhlaví této smlouvy, a to v částce, jejíž vyúčtování nebyl schopen řádně doložit. Pokud je příjemce plátcem DPH a vznikl mu nárok na uplatnění nadměrného odpočtu DPH, nelze mu nadměrný odpočet DPH uznat jako výdaj v rámci přidělené dotace. Nadměrný odpočet vznikne vždy při přijetí zboží a služeb od plátce DPH.

- 4) Dotaci nelze použít na úhradu mzdových nákladů, včetně povinných zákonných odvodů příjemce jako zaměstnavatele, na úhradu mzdových nákladů zaměstnanců za práce konané na základě dohod o pracích konaných mimo pracovní poměr (dohoda o pracovní činnosti a dohoda o provedení práce) a na úhradu odměn statutárnímu orgánu a jednatelům příjemce dotace, s výjimkou specifikovanou ve vyhlášeném dotačním programu uvedeném v ustanovení čl. II odst. 1 či uvedenou ve schválené individuální žádosti o poskytnutí dotace. Z přidělené dotace nelze uhradit zboží a služby vykonané přímo příjemcem.
- 5) Příjemce je povinen do patnácti (15) dnů oznámit poskytovateli zahájení insolvenčního řízení, vstup příjemce jako právnické osoby do likvidace, přeměnu právnické osoby, změnu statutárního orgánu nebo jeho člena, změnu názvu, bankovního spojení, sídla či kontaktní adresy. Pokud dojde v průběhu platnosti této smlouvy na straně příjemce k přeměně nebo zrušení právnické osoby s likvidací, je povinen příjemce vrátit poskytovateli nevyčerpanou část dotace před tím, než dojde k přeměně nebo ke zrušení právnické osoby. Rozhodným dnem, kdy příjemce již nemůže čerpat dotaci, je den, kdy došlo k přeměně, nebo den, kdy vstoupila tato právnická osoba do likvidace.
- 6) Příjemce bere na vědomí, že každé neoprávněné využití nebo zadržetí finančních prostředků dotace je porušením rozpočtové kázně podle § 22 zákona č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech.
- 7) Poskytovatel si vyhrazuje právo kontroly věcného plnění; za tím účelem se příjemce zavazuje, že na vyžádání umožní poskytovateli nebo jím písemně pověřené osobě nahlédnout do účetnictví a další dokumentace.
- 8) Příjemce se zavazuje, že při jakékoli prezentaci projektu/akce bude uvádět skutečnost, že tento projekt/akce je financován/a z dotace poskytovatele.

Čl. V

Povinná ustanovení

- 1) Smluvní strany berou na vědomí, že k nabytí účinnosti této smlouvy je nezbytné její uveřejnění v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů, do 30 dnů ode dne podpisu smlouvy poslední smluvní stranou, nejpozději do 3 měsíců ode dne podpisu smlouvy, které provede Městská část Praha 5. Smluvní strany berou na vědomí, že zveřejnění osobních údajů ve smlouvě uveřejněné v registru smluv podle věty první se děje v souladu s tímto zákonem a s čl. 6 odst. 1 písm. c) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679. Smluvní strany prohlašují, že skutečnosti obsažené ve smlouvě nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu § 504 občanského zákoníku a udělují svolení k jejich užití a uveřejnění bez stanovení jakýchkoliv dalších podmínek.

- 2) Smluvní strany se dohodly na uveřejnění smlouvy v registru smluv podle předchozího odstavce i v případě, že se zákonná povinnost zveřejnit smlouvu v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů, na smluvní vztah založený touto smlouvou nevztahuje.
- 3) Tímto se ve smyslu ustanovení § 43 odst. 1 zákona č. 131/2000 Sb., o hlavním městě Praze, ve znění pozdějších předpisů, potvrzuje, že byly splněny podmínky pro platnost právního jednání městské části Praha 5, a to usnesením Zastupitelstva městské části Praha 5 č. ZMČ/5/13/2019 ze dne 25. 06. 2019.

Čl. VI Závěrečná ustanovení

- 1) Smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu všemi smluvními stranami a účinnosti dnem jejího uveřejnění v registru smluv.
- 2) Poskytovatel je oprávněn od této smlouvy odstoupit, pokud příjemce nesplní jakoukoli povinnost stanovenou v této smlouvě a způsobuje-li toto nesplnění povinnost vrácení dotace či její části. Odstoupení je účinné okamžikem doručení příjemci.
- 3) Vzájemná práva a povinnosti neupravené v této smlouvě se řídí platnými právními předpisy.
- 4) Změny a doplňky této smlouvy mohou být provedeny pouze formou písemného dodatku podepsaného oběma smluvními stranami.
- 5) Smlouva je vyhotovena ve čtyřech stejnopisech, z nichž poskytovatel obdrží tři stejnopisy a příjemce jeden stejnopis.
- 6) Nedílnou součástí této smlouvy tvoří příloha č. 1 – Závěrečná zpráva o využití dotace.
- 7) Spory z této smlouvy rozhoduje podle zákona č. 500/2004 Sb., správní řád, ve znění pozdějších předpisů, Magistrát hlavního města Prahy v přenesené působnosti. Proti tomuto rozhodnutí nelze podat odvolání ani rozklad.
- 8) Smluvní strany prohlašují, že smlouvu sepsaly na základě pravdivých údajů, jejich pravé a svobodné vůle, nikoli v tísní ani za nápadně nevýhodných podmínek, smlouvu si přečetly, s jejím obsahem souhlasí a na důkaz toho připojují své podpisy.

V Praze dne.....

Městská část Praha 5
BNDr. Daniel Mazur, Ph.D.
poskytovatel



V Praze dne.....

Biltong s.r.o.
Mgr. Ondřej Štáhl
příjemce

Biltong s.r.o.
Andrius Jacobus Van Staden,
jednatel
příjemce

Závěrečná zpráva o využití dotace

I. Zpráva o využití dotace:

Název dotačního programu (nevyplňovat u individuální dotace):

Název projektu:

Termín a místo konání:

Účel dotace:

Krátké zhodnocení průběhu a přínosu projektu (případně rozveďte v příloze - není třeba u dotace na provozní náklady):

II. Vyúčtování projektu:

Fyzické nebo právnické osoby, které **vedou účetnictví**, uvedou výnosy a náklady projektu dle svého účetnictví. Fyzické nebo právnické osoby, které **nevedou účetnictví**, uvedou příjmy a výdaje projektu. Dotaci MČ Praha 5 uvedou v prvním řádku tabulky Výnosy a příjmy označeném „Dotace MČ Praha 5“. Výdaje hrazené z dotace MČ Praha 5 uvedou v prvním řádku tabulky Náklady a výdaje označeném „Výdaje hrazené z dotace MČ Praha“ jen v celkové výši. Položkový rozpis využití dotace uvedou v části III. Finanční vypořádání dotace MČ Praha 5.

Výnosy nebo příjmy		
	Položka	Kč
Náklady nebo výdaje		
	Položka	Kč

Rozdíl příjmů a výdajů nebo výnosů a nákladů projektu	Kč
--	-----------

III. Finanční vypořádání dotace MČ Praha 5:

Vyúčtování přidělených finančních prostředků – čerpání z dotace.

Vyplňte tabulku a v příloze přiložte očíslované, čitelné a dle pořadí seřazené kopie daňových dokladů, ze kterých bude patrný přímý vztah k dotaci a kopii dokladů o provedení těchto plateb (bankovní výpisy, výdajové doklady). Uvádějte i položky, které byly z dotace MČ Praha 5 hrazeny částečně, a neuvádějte položky související s projektem, které z dotace nebyly hrazeny:

Rozpočtová položka – účel platby - konkrétně	Doklad číslo*	Z dotace MČ P5 Kč	Z jiného zdroje Kč
Celkem			
Dotace MČ Praha 5			
Nevyčerpané finanční prostředky z dotace			
Vráceno do rozpočtu MČ Praha 5			

IV. Zpracovatel (jméno a příjmení osoby, která vyhotovila tento materiál):

Jméno a příjmení:

Telefon:

Mobilní telefon:

Fax:

E-mail:

Web**:

Přesný název a adresa organizace včetně PSČ:

.....

.....

Datum a podpis:

Za správnost vyúčtování:

Datum:

Podpis statutárního zástupce organizace, razítko organizace:

* Přílohy: (očíslovat a seřadit)

** Uveďte webové stránky, kde lze dohledat podrobnosti o uskutečněném projektu včetně případné fotodokumentace (neplatí u dotace na provoz).

Nejčastější chyby, které se každoročně opakují při odevzdání vyúčtování

- vyúčtování není odevzdáno ve stanoveném termínu
- v jednotlivých fakturách (daňových dokladech) není uveden konkrétně přímý vztah k dotaci (chybí účel a název projektu apod.)
- datum vystavení ani termín zdanitelného období faktury (daňového dokladu) se nekryje s termínem konání projektu
- daňové doklady nejsou očíslovány a řazeny dle pořadí
- obecně formulované doklady typu „kancelářské potřeby“, faktury „fakturuji za dopravu“ apod.